

32006R0727

L 126/9

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

13.5.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 727/2006 AL COMISIEI
din 12 mai 2006**

privind deschiderea și modul de administrare a unui contingent tarifar de import pentru carnea de vită și mânzat congelată, destinată transformării ulterioare (1 iulie 2006-30 iunie 2007)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1254/1999 al Consiliului din 17 mai 1999 privind organizarea comună a pieței în sectorul cărnii de vită și mânzat ⁽¹⁾, în special articolul 32 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Lista CXL a Organizației Mondiale a Comerțului obligă Comunitatea să deschidă un contingent tarifar anual pentru importul a 50 700 tone de carne de vită și mânzat congelată, destinată transformării ulterioare. De asemenea, la încheierea negocierilor care au condus la Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și Australia în temeiul articolului XXIV alineatul (6) și al articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife Vamale și Comerț (GATT) din 1994 privind modificarea unor concesiuni din listele de angajamente ale Republicii Cehe, Republicii Estonia, Republicii Cipru, Republicii Letonia, Republicii Lituania, Republicii Ungaria, Republicii Malta, Republicii Polonia, Republicii Slovenia și Republicii Slovace, în cadrul aderării acestora la Uniunea Europeană ⁽²⁾, aprobat prin Decizia (CE) nr. 2006/106/CE a Consiliului ⁽³⁾, Comunitatea s-a angajat să includă în lista de angajamente pentru toate statele membre o creștere cu 4 003 tone a acestui contingent tarifar de import.
- (2) Este necesar să se stabilească normele de aplicare pentru anul contingentar 2006/2007 care începe la 1 iulie 2006. Cu toate acestea, în vederea apropiatei intrări în vigoare a Tratatului de aderare a Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, fără a aduce atingere articolului 39 din tratatul respectiv și pentru a permite operatorilor din aceste țări să beneficieze de respectivul contingent imediat după data aderării, perioada de aplicare a contingentului ar trebui împărțită în două subperioade, iar cantitatea disponibilă din acest contingent ar trebui eșalonată pe aceste perioade, ținându-se seama de schimburile comerciale tradiționale dintre Comunitate și țările furnizoare în cadrul acestui contingent.
- (3) Importul de carne de vită și mânzat congelată din contingentul tarifar este supus drepturilor vamale de import și condițiilor stabilite sub numărul de ordine 13 din anexa 7 din a treia parte a anexei I la Regulamentul (CEE)

nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun ⁽⁴⁾.

- (4) Pentru a se evita speculațiile, accesul la contingent trebuie autorizat numai operatorilor în activitate care efectuează transformarea într-o unitate desemnată în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 de stabilire a unor norme specifice de igienă care se aplică produselor alimentare de origine animală ⁽⁵⁾ sau, sub rezerva intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Republicii Bulgaria și a României la 1 ianuarie 2007, unităților de procesare din aceste țări care au fost desemnate pentru exportul în Comunitate al produselor de transformare din carne, în conformitate cu articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 854/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 de stabilire a unor norme specifice de organizare a controalelor oficiale privind produsele de origine animală destinate consumului uman ⁽⁶⁾.
- (5) Importurile în Comunitate în cadrul contingentului tarifar sunt condiționate de prezentarea unui certificat în conformitate cu articolul 29 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1254/1999. Certificatele trebuie să poată fi eliberate după atribuirea drepturilor de import pe baza cererilor prezentate de operatorii eligibili. Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei din 9 iunie 2000 de stabilire a unor norme comune de aplicare a regimului certificatelor de import, de export și de fixare în avans pentru produsele agricole ⁽⁷⁾ și Regulamentul (CE) nr. 1445/95 al Comisiei din 26 iunie 1995 de stabilire a normelor de aplicare a regimului certificatelor de import și de export în sectorul cărnii de vită și mânzat și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2377/80 ⁽⁸⁾ ar trebui să se aplice certificatelor de import eliberate în conformitate cu prezentul regulament.
- ⁽⁴⁾ JO L 256, 7.9.1987. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 426/2006 (JO L 79, 16.3.2006, p. 1).
- ⁽⁵⁾ JO L 139, 30.4.2004, p. 55 (versiune rectificată în JO L 226, 25.6.2004, p. 22). Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2076/2005 al Comisiei (JO L 338, 22.12.2005, p. 83).
- ⁽⁶⁾ JO L 139, 30.4.2004, p. 206 (versiune rectificată în JO L 226, 25.6.2004, p. 83). Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2076/2005 al Comisiei (JO L 338, 22.12.2005, p. 83).
- ⁽⁷⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1856/2005 (JO L 297, 15.11.2005, p. 7).
- ⁽⁸⁾ JO L 143, 27.6.1995, p. 35. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1118/2004 (JO L 217, 17.6.2004, p. 10).

⁽¹⁾ JO L 160, 26.6.1999, p. 21. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1913/2005 (JO L 307, 25.11.2005, p. 2).

⁽²⁾ JO L 47, 17.2.2006, p. 54.

⁽³⁾ JO L 47, 17.2.2006, p. 52.

- (6) Pentru a se evita speculațiile, ar trebui să se limiteze, pentru un operator, eliberarea certificatelor de import la cantitatea pentru care i-au fost atribuite drepturi de import. De asemenea, din motive identice, este necesar ca garanția să fie constituită în momentul în care se prezintă cererea de drepturi de import. Este necesar ca această cerere de eliberare a certificatelor de import care corespunde drepturilor atribuite să constituie o cerință principală în sensul Regulamentului (CEE) nr. 2220/85 al Comisiei din 22 iulie 1985 de stabilire a normelor comune de aplicare a regimului de garanții pentru produsele agricole ⁽¹⁾.
- (7) Pentru aplicarea contingentului tarifar sunt necesare o supraveghere strictă a importurilor și efectuarea unor controale eficiente în ceea ce privește utilizarea și destinația acestora. Prin urmare, transformarea ar trebui autorizată numai în unitatea indicată în certificatul de import.
- (8) Este necesar să se prevadă constituirea unei garanții astfel încât carnea importată să fie utilizată în conformitate cu specificațiile din contingentul tarifar. Valoarea garanției ar trebui stabilită luându-se în considerare diferența dintre drepturile vamale care se aplică în cadrul regimului contingentar și în afara acestui regim.
- (9) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cărnii de vită și mânzat,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Se deschide un contingent tarifar de import al 54 703 tone echivalent nedezosat de carne de vită și mânzat congelată clasificată la codurile NC 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 sau 0206 29 91, destinată prelucrării ulterioare în Comunitate (denumit în continuare „contingent”) pentru perioada 1 iulie 2006-30 iunie 2007 în condițiile stabilite de prezentul regulament.

Articolul 2

(1) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin „produs A” un produs prelucrat clasificat la codurile NC 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 sau 1602 50 80 care nu conține altfel de carne decât cea de animale din specia bovină, care prezintă un raport collagen/proteine care nu este mai mare de 0,45 și care conține cel puțin 20 % carne slabă în greutate, cu excepția organelor comestibile și grăsimilor, carnea și gelatina reprezentând cel puțin 85 % din greutatea totală netă.

⁽¹⁾ JO L 205, 3.8.1985, p. 5. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 673/2004 (JO L 105, 14.4.2004, p. 17).

Se consideră conținut de collagen conținutul de hidroxiprolină înmulțit cu factorul 8. Conținutul de hidroxiprolină se determină prin metoda ISO 3496-1994.

Conținutul de carne slabă de vită și de mânzat, cu excepția grăsimilor, se determină în conformitate cu procedura descrisă în anexa la Regulamentul (CEE) nr. 2429/86 al Comisiei ⁽²⁾.

Organele comestibile includ: capul și bucățile de cap (inclusiv urechile), picioarele, coada, inima, ugerul, ficatul, rinichii, timusul și pancreasul, creierul, plămâni, gâtul, mușchiul gros al diafragmei, splina, limba, epiplonul, măduva spinării, pielea comestibilă, organele reproducătoare (uter, ovare, testicule), tiroida, hipofiza.

Produsul este supus unui tratament termic suficient pentru a garanta coagularea proteinelor din carne din întregul produs, care nu prezintă prin urmare urme de lichid roz pe fața de tăiere în cazurile în care acesta este decupat de-a lungul unei linii care trece prin partea cea mai densă.

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin „produs B” un produs prelucrat care conține carne de vită și de mânzat alta decât:

- (a) produsele specificate la articolul 1 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1254/1999 sau
- (b) produsele menționate la alineatul (1).

Cu toate acestea, un produs prelucrat clasificat la codul NC 0210 20 90 care a fost uscat sau afumat în așa fel încât culoarea și consistența cărnii proaspete au dispărut complet și care prezintă un raport apă/proteine mai mic de 3,2 este considerat un produs B.

Articolul 3

(1) Cantitatea totală menționată la articolul 1 se împarte în două cantități și se eșalonează după cum urmează:

- (a) 43 000 tone de carne de vită și mânzat congelată destinată fabricării de produse A, din care:
- (i) 30 000 tone pentru perioada 1 iulie 2006-31 decembrie 2006;
- (ii) 13 000 tone pentru perioada 1 ianuarie 2007-30 iunie 2007;

⁽²⁾ JO L 210, 1.8.1986, p. 39.

(b) 11 703 tone de carne de vită și mânzat congelată, destinată fabricării de produse B, din care:

(i) 8 200 tone pentru perioada 1 iulie 2006-31 decembrie 2006;

(ii) 3 503 tone pentru perioada 1 ianuarie 2007-30 iunie 2007.

(2) Contingentul poartă următoarele numere de ordine:

— 09.4057 în ceea ce privește cantitățile menționate la alineatul (1) litera (a);

— 09.4058 în ceea ce privește cantitățile menționate la alineatul (1) litera (b).

(3) Valorile drepturilor vamale de import pentru carnea de vită și mânzat congelată în cadrul contingentului sunt prevăzute în anexa I.

Articolul 4

(1) Cererea pentru drepturi de import în cadrul contingentului poate fi depusă numai de către sau în numele unităților de procesare desemnate, în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 853/2004 și care au exercitat cel puțin o dată o activitate în sectorul producției de produse de transformare care conțin carne de vită și de mânzat, începând cu 1 iulie 2005.

Sub rezerva intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Bulgariei și României la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007, unitățile de procesare din aceste țări, desemnate în conformitate cu articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 854/2004 pentru exportul în Comunitate și care au exercitat cel puțin o dată o activitate în sectorul producției de produse de transformare care conțin carne de vită și mânzat începând cu 1 iulie 2005, pot cere drepturi de import în ceea ce privește cantitățile disponibile în a doua subperioadă a acestui contingent, menționată la articolul 3 alineatul (1) literele (a) (ii) și (b) (ii).

Pentru fiecare din cantitățile menționate la articolul 3 alineatul (1), poate fi acceptată, pe unitate de transformare desemnată, numai o cerere de drepturi de import care nu sunt mai mari de 10 % din fiecare cantitate disponibilă.

Cererile de drepturi de import pot fi prezentate numai în statul membru în care este înscrisă unitatea de procesare în registrul TVA.

(2) În momentul depunerii cererii de drepturi de import se constituie o garanție de 6 EUR pentru 100 kg.

(3) Dovezile respectării condițiilor stabilite la primul paragraf și la paragraful al doilea din alineatul (1) sunt depuse împreună cu cererea de drepturi de import.

Autoritatea națională competentă stabilește dovezile scrise ale respectării condițiilor care pot fi admise.

Cu toate acestea, operatorii care au furnizat dovezile împreună cu cererea de drepturi de import în ceea ce privește cantitățile disponibile în timpul primei subperioade a acestui contingent, menționată la articolul 3 alineatul (1) literele (a) (i) și (b) (i), sunt scutiți de obligația de a furniza astfel de dovezi în cazul unor cereri de drepturi de import în ceea ce privește cantitățile disponibile în a doua subperioadă a acestui contingent, menționată la articolul 3 alineatul (1) literele (a) (ii) și (b) (ii).

Articolul 5

(1) Orice cerere de drepturi de import privind fabricarea de produse A sau de produse B se exprimă în echivalent nedezosată.

În sensul prezentului alineat, 100 kg de carne de vită și mânzat nedezosată echivalează cu 77 kg de carne de vită și mânzat dezosată.

(2) Este necesar ca toate cererile de drepturi de import privind fabricarea de produse A sau de produse B să parvină autorității competente:

(a) în a doua vineri următoare datei publicării prezentului regulament în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, până la ora 13, ora Bruxelles, pentru cererile privind prima subperioadă menționată la articolul 3 alineatul (1) literele (a) (i) și (b) (i);

(b) până la ora 13, ora Bruxelles, 12 ianuarie 2007, pentru cererile privind a doua subperioadă menționată la articolul 3 alineatul (1) literele (a) (ii) și (b) (ii).

(3) Statele membre transmit Comisiei, până în a doua vineri următoare perioadelor respective de depunere a cererilor menționate la alineatul (2), o listă a solicitanților și a cantităților care au făcut obiectul unei cereri pentru fiecare din cele două categorii, precum și numărul de aprobare a unităților de procesare respective.

Toate comunicările, inclusiv comunicările negative, sunt trimise prin fax sau poșta electronică utilizând formularele din anexele II și III.

(4) Comisia decide cât mai curând posibil în ce măsură sunt acceptate cererile, dacă este cazul în procentul cantităților solicitate.

Articolul 6

(1) Orice import de carne de vită și mânzat congelată pentru care au fost atribuite drepturi de import în conformitate cu articolul 5 alineatul (4) este subordonat prezentării unui certificat de import.

(2) În ceea ce privește garanția menționată la articolul 4 alineatul (2), cererea de certificat de import care corespunde drepturilor de import atribuite constituie o cerință principală în sensul articolului 20 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85.

În cazul în care Comisia stabilește un coeficient de reducere în conformitate cu articolul 5 alineatul (4), garanția constituită este eliberată în ceea ce privește partea drepturilor de import solicitate care nu a fost atribuită.

(3) Drepturile de import atribuite procesatorilor îi autorizează să solicite certificate de import pentru cantități echivalente cu respectivele drepturi atribuite.

Cererile de certificat sunt depuse numai:

- (a) în statul membru în care a fost depusă cererea de drepturi de import;
- (b) de către unitățile de procesare sau în numele unităților de procesare cărora le-au fost atribuite drepturi de import.

(4) În momentul importului, pe lângă autoritatea competentă este depusă o garanție pentru ca unitatea de procesare căreia i-au fost atribuite drepturi de import să prelucreze întreaga carne importată în produse finite în unitatea specificată în cererea de certificat în termen de trei luni cu începere de la data importului.

Valorile garanției sunt stabilite în anexa IV.

Articolul 7

Sub rezerva dispozițiilor prezentului regulament, se aplică dispozițiile regulamentelor (CE) nr. 1291/2000 și (CE) nr. 1445/95.

Articolul 8

(1) Cererea de certificat și certificatul cuprind următoarele mențiuni:

- (a) la secțiunea 8, țara de origine;

(b) la secțiunea 16, unul dintre codurile NC eligibile menționate la articolul 1;

(c) la secțiunea 20, cel puțin una dintre mențiunile din anexa V.

(2) Certificatele de import sunt valabile timp de o sută douăzeci de zile de la data eliberării efective în sensul dispozițiilor articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000. Cu toate acestea, nici un certificat nu va fi valabil după 30 iunie 2007.

(3) În conformitate cu articolul 50 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, pentru toate cantitățile importate care depășesc cantitatea indicată în certificatul de import sunt percepute toate drepturile din Tariful Vamal Comun care se aplică la data punerii în liberă circulație.

Articolul 9

Statele membre stabilesc un sistem de control fizic și documentar pentru a se asigura că, în termen de trei luni de la data importului, toată carnea este prelucrată în unitatea de procesare și în categoria de produs specificate în certificatul de import respectiv.

Sistemul cuprinde controale fizice ale cantității și calității la începutul prelucrării, în cursul prelucrării și după încheierea prelucrării. În acest scop, unitățile de procesare trebuie să fie în orice moment în măsură de furnizare dovezi ale identității și utilizării cărnii importate prin registre de producție corespunzătoare.

În cadrul verificării tehnice a metodei de producție de către autoritatea competentă, se poate ține seama, în măsura necesară, de pierderile provocate de scurgere și fasonare.

Pentru verificarea calității produsului finit și stabilirea corespondenței cu formula unității de transformare cu privire la compoziția produsului, statele membre prelevează probe reprezentative și efectuează analize ale produselor. Costul unor astfel de operațiuni este suportat de unitatea respectivă de transformare.

Articolul 10

(1) Garanția menționată la articolul 6 alineatul (4) este eliberată în mod proporțional cu cantitatea pentru care, în termen de șapte luni de la data importului, s-a furnizat, la cererea autorității competente, dovida că toată carnea sau o parte din carnea importată a fost transformată în produse corespunzătoare într-un termen de trei luni de la data importului în unitatea desemnată.

Cu toate acestea, în cazurile în care transformarea a fost efectuată după termenul respectiv de trei luni menționat la primul paragraf, valoarea garanției care urmează a fi eliberată se reduce cu 15 %, plus, în ceea ce privește cantitatea restantă, 2 % pentru fiecare zi de depășire.

În cazurile în care dovada transformării se stabilește în termenul de șapte luni menționat la primul paragraf și se produce în cele optsprezece luni următoare acestor șapte luni, suma executată se rambursează, minus 15 % din valoarea garanției.

(2) Sumele neeliberate din garanția menționată la articolul 6 alineatul (4) rămân executate și păstrate cu titlu de drepturi vamale.

Articolul 11

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 mai 2006.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

ANEXA I

DREPTURI DE IMPORT

Produsul (codul NC)	Pentru fabricarea unor produse A	Pentru fabricarea unor produse B
0202 20 30	20 %	20 % + 994,5 EUR/1 000 kg net
0202 30 10	20 %	20 % + 1554,3 EUR/1 000 kg net
0202 30 50	20 %	20 % + 1554,3 EUR/1 000 kg net
0202 30 90	20 %	20 % + 2138,4 EUR/1 000 kg net
0206 29 91	20 %	20 % + 2138,4 EUR/1 000 kg net

ANEXA III

Fax CE: (32-2) 292 17 34

Poșta electronică: AGRI-IMP-BOVINE@cec.eu.int

Aplicarea articolului 5 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (CE) nr. 727/2006

Produsul B — Numărul de ordine: 09.4058

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE – DG AGRID.2 – PUNEREA ÎN APLICARE A MĂSURILOR DE PIAȚĂ

CERERE PENTRU DREPTURI DE IMPORT

Data Perioada de aplicare a contingentului

Statul membru

Numărul solicitantului (*)	Solicitantul (denumirea și adresa)	Numărul autorizației	Cantități (în tone de carne nedezosată)
Total			

Statul membru: Fax:

Tel.:

Poșta electronică:

(*) Numerotare continuă.

ANEXA IV

VALOAREA GARANȚIILOR ⁽¹⁾*(în EUR pentru 1 000 kg net)*

Produsul (codul NC)	Pentru fabricarea unor produse A	Pentru fabricarea unor produse B
0202 20 30	1 414	420
0202 30 10	2 211	657
0202 30 50	2 211	657
0202 30 90	3 041	903
0206 29 91	3 041	903

⁽¹⁾ Cursul de schimb care urmează să fie aplicat este cel din ziua precedentă depunerii garanției.

ANEXA V

Mențiuni prevăzute la articolul 8 alineatul (1) litera (c)

- în limba spaniolă: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor)/carne destinada a la transformación ... (productos A) (productos B) (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación)/Reglamento (CE) n.º 727/2006
- în limba cehă: Licence platná v ... (vydávající členský stát)/Maso určené ke zpracování ... (výrobky A) (výrobky B) (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit)/nařízení (ES) č. 727/2006
- în limba daneză: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)/Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker)/forordning (EF) nr. 727/2006
- în limba germană: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz/Fleisch für die Verarbeitung zu (A-Erzeugnissen) (B-Erzeugnissen) (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll)/Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- în limba estonă: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik)/Liha töötlemiseks ... (A toode) (B toode) (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine/määrus (EÜ) nr 727/2006
- în limba greacă: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης)/Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... (προϊόντα Α) (προϊόντα Β) (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση)/Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- în limba engleză: Licence valid in ... (issuing Member State)/Meat intended for processing ... (A-products) (B-products) (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place)/Regulation (EC) No 727/2006
- în limba franceză: Certificat valable ... (État membre émetteur)/viande destinée à la transformation de ... (produits A) (produits B) (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu)/règlement (CE) n.º 727/2006
- în limba italiană: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)/Carni destinate alla trasformazione ... (prodotti A) (prodotti B) (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione)/Regolamento (CE) n. 727/2006
- în limba letonă: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ieviešanas atļauju)/pārstrādei paredzēta gaļa ... (A produktu) (B produktu) ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde)/Regula (EK) Nr. 727/2006
- în limba lituaniană: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė)/Mėsa skirta perdirbimui ... (produktai A) (produktai B) (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.)/Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- în limba maghiară: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes./Feldolgozásra szánt hús ... (A-termék) (B-termék) (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma)/727/2006/EK rendelet
- în limba olandeză: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)/Vlees bestemd voor verwerking tot (A-producten) (B-producten) (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden)/Verordening (EG) nr. 727/2006
- în limba poloneză: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia ... (produkty A) (produkty B) (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie)/rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- în limba portugheză: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)/carne destinada à transformação ... (produtos A) (produtos B) (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada)/Regulamento (CE) n.º 727/2006

- *in limba slovacă:* Licencia platná v ... (vydávající členský stát)/Mäso určené na spracovanie ... (výrobky A) (výrobky B) (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne)/nariadenie (ES) č. 727/2006
 - *in limba slovenă:* Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala)/Meso namenjeno predelavi ... (proizvodi A) (proizvodi B) (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala)/Uredba (ES) št. 727/2006
 - *in limba finlandeză:* Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio)/Liha on tarkoitettu (A-luokan tuotteet) (B-luokan tuotteet) (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien)/Asetus (EY) N:o 727/2006
 - *in limba suedeză:* Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat)/Kött avsett för bearbetning ... (A-produkter) (B-produkter) (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske)/Förordning (EG) nr 727/2006
-